

DIVINE LITURGY SCHEDULE: June 25 - July 2

Sunday 25 (3rd Sunday after Pentecost) Rom. 5:1-10 ~ Mt. 6:22-34

8:00 For Our Parishioners
9:30 Health & God's Blessings for Olga & Peter Wynarczuk on their 40th anniversary.....Family
Health & God's Blessings for Maxim Struck.....Grandmother

Monday 26 (David of Thessalonica, Ven.) Rom. 9:18-23 ~ Mt. 11:2-15

7:45 +Irena Fediw.....Nadia Bihun
+Rev. Joseph & Natalia Yaworsky.....Yaworsky family

Tuesday 27 (Bl. Mykolay Charnetsky & others Mtr.) Rom. 10:11-11:2 ~ Mt. 11:16-20

7:45 +Sophie Furda.....Husband Theodore
+Irina B. Montumirro.....Mother, father & sister

Wednesday 28 (Cyrus & John) Rom. 11:2-12 ~ Mt. 11:20-26

7:45 +Emilia Nyschyt.....Family
+Rev. Teophil & Anna Hornykewych.....Yaworsky family

Thursday 29 (Peter & Paul, Apos.) 2 Cor. 11:21-12:9 ~ Mt. 16:13-19

7:45 +Yaroslava Balaban.....Son Alexander
+Roman Tsybala.....Wife & sons

Friday 30 (Synaxis of the 12 Apos.) 1 Cor. 4:9-16 ~ Mk. 3:13-19

7:45 +Osyp Holinsky (1st anniversary of death).....Family
+Yaroslav Yaworsky.....Oksana Kuzmiak

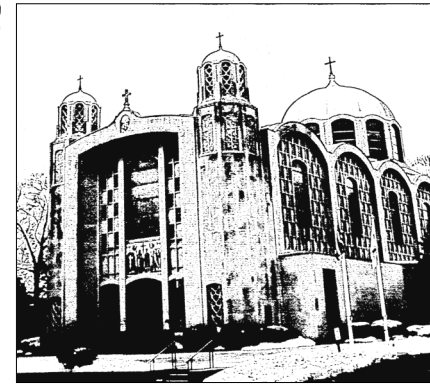
Saturday 1 (Cosmas & Damian) Rom. 6:11-17 ~ Mk. 8:14-23

7:45 +Yaroslav Yaworsky.....Vira Jaskir
5.00 PM +Yaroslav Yaworsky.....Omelan, Enka, Andrew & Peter Kotsopey

Sunday 2 (4th Sunday after Pentecost) Rom. 6:18-23 ~ Mt. 8:5-13

8:00 For Our Parishioners
9:30 Health & God's Blessings for Roma.....Mother
Health & God's Blessings for Stanislava & Yaroslav Voloshyn (55 anniversary).....
.....Daughter Oksana & family
Health & God's Blessings for Fr. Bohdan Lukie on the 50th anniversary of his priesthood.....
.....St. John's Parish

St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church



У
КРАЇНОКА
КАТОЛИЧКА
ЦЕРКВА СВ.
ІВАНА
ХРЕСТИТЕЛЯ

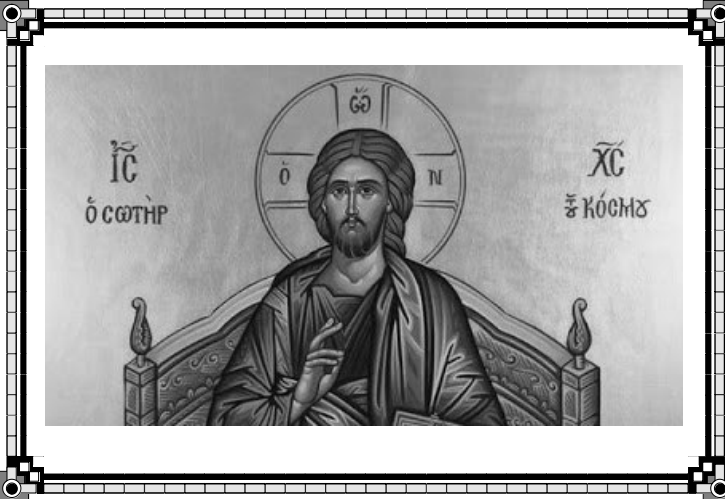
Парох: **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**
Отець-помічник:
о. Микола Бичок, ЧНІ
Завідує канцелярією:
Ксеня Гапій
Дяк та диригент церковного хору:
Михайло Стацишин

Pastor:
Rev. Taras Svirchuk, CSsR
Assistant pastor:
Rev. Mykola Vychock, CSsR
Office administrator:
Ksenia Hapij

Cantor & choir director:
Michael Stashchyshyn

Marriages & Baptisms by appointment only

Address: 719 Sanford Ave.,
Newark, NJ 07106-3628
Phone: (973) 371-1356
FAX: (973) 416-0085
Web site: www.stjohn-nj.com
E-mail: stjoh-nj@outlook.com
YouTube and Facebook account:
St. John UCC Newark NJ
Preschool: (973) 371-3254



Нехай вас не ображає те,
що хтось вам сказав.
Нехай Вас вражає убогість,
жадібність, несправедливість!

Stop being offended
by what someone said to you.
Be offended by
poverty, greed, injustice.

Feast of Christ, Lover of Mankind

First Antiphon: How delightful is your dwelling place, Lord of hosts; my soul yearns and pines for the courts of the Lord.

Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

My heart and my flesh rejoiced in the living God.

Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

The sparrow found itself a home and the swallow its nest wherein to lay its young.

Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

Third antiphon: My heart bursts forth with a noble theme; I tell my works to the king.

Tropar, tone 6: Have mercy on us, O Lord, have mercy on us.* We sinners bring this appeal to You, O Master,* for we have no defense.* Have mercy on us. You are more radiant in beauty than the sons of men; grace flowed from your lips.

Have mercy on us, O Lord.....

In your splendor and your beauty bend your bow, prosper and reign for the sake of truth, meekness and beauty.

Have mercy on us, O Lord.....

At the Little Entrance: Sing praise to the Lord, for he is good, for his mercy is forever.

Have mercy on us, O Lord.....

Glory be to the Father, Son and Holy Spirit; now and forever and ever. Amen!

Kondak, tone 8: To you, Lord, my Commander and Champion,* I your servant, ascribe my victories.* Delivered from eternal death* I address my thanks to you.* Since you have ineffable mercy,* free me from all kinds of danger as I cry out:* "Jesus, son of God, have mercy on me."

Prokimen, tone 4: I will proclaim your name to my brethren; in the midst of the assembly I will sing your praises.

Verse: I will fulfill my vows before those who fear him.

Epistle: A reading from the Epistle to the Hebrews. (2: 11 - 18)

Brothers! He who consecrates and those who are consecrated have one and the same Father. Therefore he is not ashamed to call them brothers, saying, "I will announce your name to my brothers, I will sing your praise in the midst

Празник Христа Чоловіколюбця

Перший антифон: Які возлюбленні оселі Твої, Господи сил, прагне, ба й пропадає душа моя до дворів Господніх.

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас. Серце моє і тіло моє возрадувалися Богом Живим.

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас. Бо птиця знайшла собі хramину, і горлиця собі гніздо, де покладе пташат своїх.

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Третій антифон: Видало серце моє слово добре, говорю я про діла мої цареві.

Тропар, глас 6: Помилуй нас, Господи, помилуй нас;* бо ніякого одвіту не знаючи,* оцю Тобі молитву, як Владиці, ми грішні приносимо:* Помилуй нас.

Гарний красою понад синів людських, вилилася врода на губах Твоїх.

Помилуй нас, Господи, помилуй нас. . . .

Красою твоєю і добротою твоєю: і натягни лук, і успівай і царюй, істини ради і лагідности і справедливости.

Помилуй нас, Господи, помилуй нас. . .

На малім вході: Ісповідуйтеся Господеві, бо добрий, бо повік милість його.

Помилуй нас, Господи, помилуй нас. . . .

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак, глас 8: Непереможний Владарю і Господи,* ада Побіднику,* я врятований від вічної смерті,* похвалу виписую Тобі, творіння і раб Твій,* але Ти, що маєш милосердя несказанне,* від усяких бід визволи мене, що ззиває:* Ісусе, Сину Божий, помилуй мене.

Прокімен, глас 4: Повім ім'я твоє братії моїй, посеред церкви оспівуватиму тебе.

Стих: Молитви мої воздам перед тими, що бояться його.

Апостол: До Євреїв послання святого апостола Павла читання. (2: 11 - 18)

Браття! Той що освячує, і ті, що освячуються, всі від одного. Тому й не соромиться називати їх братами, коли каже: Я звіщу ім'я твоє моїм братам,

**Is a wounded heart capable of loving?
Advice from the
Redemptorist Bishop Wolodymyr Hrutsa**

Love is multifaceted and has a wide range.

Think about how many different types of love there are: we love God, our parents, our friends, our neighbors... even our enemies. Or at least we should love them.

How does one overcome disappointment or a huge resentment toward someone?

Simply ask yourself: "And now what?" If you live in a state of resentment it's as if you lock yourself and isolate yourself, and you find yourself in inward decline. Only forgiveness will allow you to move ahead.

If you treat an illness without a diagnosis - you can do more injury.

A physician always first gives a diagnosis. And so it is with internal affairs: there can be many reasons for injuries and treatment depends on what the problem is.

Time heals.

but only if God is part of your life. If you live with resentment - this will destroy.

Love does not have a happy ending

because it has no ending.

If you don't love yourself - you cannot love others.

But this cannot be confused with egoism, for egoism also leads to injury.

Generosity - is the language of love.

God does not allow more trials than we can handle.

Look at all suffering from the point of view of fire: fire can scorch or even burn everything. But fire can also forge iron. And so we are given trials to strengthen our faith.

If I don't know what to do in church is the church my home?

Yes, that is why we have spiritual instruction. But... do you feel comfortable in church? Without understanding that you are in the home of your Father, in your own home, you cannot understand the meaning of forgiveness.

Good friends can feel what is said through silence.

If you find it hard to pray - simply come to church and be silent. Be in the presence of God - this, too, is prayer.

We need a few years to learn a language and a whole lifetime to learn to keep silent.

**Зранене серце – чи здатне воно
полюбити? Поради від Владики
Редемпториста Володимира Груци**

Любов багатогранна і має широкий діапазон

Подумайте лише, якою різною вона буває: ми любимо Бога, батьків, друзів, ближніх...навіть ворогів. Принаймні повинні любити.

Як побороти розчарування, чи велику образу на когось?

Просто спитайте себе: "А що далі?" Живучи в цьому стані, ви ніби закриваєте себе, ізолюєте від інших і духовно занепадаєте. Лише прощення дасть вам можливість рухатись вперед.

Лікувати не діагностуючи – можна ще більше зранити

Лікар завжди спершу ставить діагноз хворому. Так і в душевних справах: причини зранення можуть бути різні і від цього залежить їх лікування.

Час лікує...

лише якщо його прожити з Богом. Якщо з образою – руйнує.

Кохання не має щасливого закінчення

бо кохання не має закінчення.

Не полюбиш себе – не полюбиш інших

Але не плутати з егоізмом, бо егоїзм також веде до зранення.

Жертвність – мова любові

Бог не допускає більше випробувань, ніж ми можемо знести.

На усі терпіння дивіться з точки зору вогню: вогонь може обпекти чи навіть спалити все. Але вогонь також кує залізо. Тому усі випробування даються нам для зростання у вірі.

Якщо я не знаю що робити в церкві, то чи церква є мій дім?

Так, для цього є катехизи і духовні науки. Але... Чи ви комфортно почуваетесь у церкві? Без розуміння того, що ви у домі свого Батька, у своєму домі, не може бути розуміння прощення.

Добрі друзі чують те, про що мовчать.

Якщо вам важко молитись – просто прийдіть до церкви і помовчіть. Побудьте у присутності Бога – це також молитва.

Ми потребуємо кілька років, щоб вивчити мову, а ціле життя, щоб навчитись мовчати.

Congratulations to **Marek and Colette Anne Hrywna** on the occasion of their marriage. We ask our Lord God to shower them with happiness and health for many years to come.



Поздоровляємо **Марека та Колетт Гривну** з приводу їхнього вінчання. Просимо Господа Бога, щоб дарував їм багато років щастя та здоров'я та щоб завжди тримав їх під Своєю опікою.

ANNOUNCEMENTS

TODAY

we are celebrating **the feast day of Nativity of St. John the Baptist**. Following the Liturgy, we will gather for a dinner in our church hall.

JUNE

30th - Carpe Diem (at the Ukrainian Cultural Center in Whippany) is sponsoring a project to preserve & share the ancestral legacies of American immigrant post-WWII Ukrainian Displaced Persons through video interviews & a feature-length documentary. Warm lunch will be served at 12:00 noon and the program will be from 1:00 until 3:00 pm.

Please note that during the month of June every Monday, Wednesday and Friday evening at 7:00 we offer a **Moleben to Christ the Lover of Mankind**. We invite everyone to come and take part in this service.

Please note that our SHOE DRIVE continues.

To date we have sent **1811** pairs of good quality shoes to Ukraine.

If you have not yet joined us in this project, please do so now. And, please tell your friends about our shoe drive.

You may leave your donations in the large box to the left side of the entrance

of our church hall or call our office to arrange a time of your delivery.

We ask that all of your donated shoes be in excellent condition!

If you do not have any shoes to donate you can always join this drive by making a monetary donation.

Please note that, due to lack of space, **we are NOT collecting clothing now.**



Повідомляємо, що наша ЗБІРКА ВЗУТТЯ продовжується.

На даний час ми вислали в Україну **1811** пар якісного взуття.

Якщо ви ще не мали нагоди нам передати свого взуття зробіть це зараз.

А також, прошу, розкажіть про нашу збірку своїм знайомим! Ви можете залишати свої пожертви у великій коробці, по лівій стороні, при вході до церковної зали,

або подзвоніть до нас, щоб домовитися про час,

коли Вам буде зручно своє взуття передати. Дуже просимо дарувати взуття лише в дуже доброму стані! Якщо Ви не маєте

взуття, - завжди можна приєднатися до цієї збірки грошовим датком.

Просимо звернути увагу, що через брак місця **ми тепер НЕ збираємо одягу.**

ПОВІДОМЛЕННЯ

СЬОГОДНІ

Святкуємо **празник Різдва Св. Івана Хрестителя.**

Почнемо Літургією а після нашої спільної молитви зійдемо в церковний зал на обід.

ЧЕРВЕНЬ

30-ого - Клуб Карпе Діем запрошує вас до Українського Культурного Центру у Випані оглянути проект, щоб зберегти і розповісти спадкові спомини американських іммігрантів після Другої Світової Війни Українських переселенців через відео-інтерв'ю і повнометражний документальний фільм. Теплий полуденок будуть подавати о год. 12:00 а програма триватиме від 1:00 до 3:00 попол.

Протягом місяця червня щопонеділка, що-середи і щоп'ятниці о 7:00 год. веч. служиться **молєбень до Христа Чоловіколюбця.** Запрошуємо всіх приходити до нашої

of the assembly"; and, "I will put my trust in him"; and again, "Here am I, and the children God has given me?" Now since the children are men of blood and flesh, Jesus likewise had a full share in ours, that by his death he might rob the devil, the prince of death, of his power, and free those who through fear of death had been slaves their whole life long. Surely he did not come to help angels, but rather the children of Abraham; therefore he had to become like his brothers in every way, that he might be a merciful and faithful high priest before God on their behalf. to expiate the sins of the people. Since he was himself tested through what he suffered, he is able to help those who are tempted.

Alleluia Verses: All the ends of the earth shall remember and turn to the Lord. All the families of the nations shall fall down before him.

Gospel: John 3: 13 -17

The Lord said, No one has gone to heaven except the One who came down from there - the Son of Man who is in heaven. Just as Moses lifted up the serpent in the desert, so must the Son of Man be lifted up, that all who believe may have eternal life in him. Yes, God so loved the world that he gave his only Son, that whoever believes in him may not die but may have eternal life. God did not send the Son into the world to condemn the world, but that the world might be saved through him."

Instead of 'Indeed it is fitting': My soul, extol the most dear Jesus, our Loving Lord. With one accord let us the faithful extol the Word of God, ineffably become man for us from the Holy Virgin. In his ineffable wisdom he came from God to restore Adam who was mortally felled by the serpent's sting.

Communion Hymn: All the ends of the earth saw the salvation of our God. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

St. John's Ukrainian Montessori Preschool

is now accepting registrations for September 2017. Children must be two and a half years old by September. Please visit their website: coe.kean.edu/zaxoronka or call Olenka Kolodiy at 973-763-1797 and leave a message. Our Preschool is a wonderful experience for children. Please enroll your children with us.

хвалитиму тебе серед громади." І ще: "Буду надіятись на нього." Та й: "Ось я і діти, що Бог мені дав." А що діти були учасниками тіла і крові, то й він подібно брав участь у тому, щоб смертю знищити того, хто мав владу смерті, тобто диявола, і визволити тих, що їх страх смерті все життя тримав у рабстві. Адже не ангелам іде на допомогу, а потомству Авраама. Тому він мусів бути в усьому подібний до братів, щоб стати милосердним та вірним архиереєм у справах Божих на спокутування гріхів народу. Тому, власне, що страждав і сам був випробуваний, він може допомогти тим, що проходять через пробу.

Стихи на Алілуя: Схаменуться і навернуться до Господа всі кінці землі. І поклоняться перед ним усі батьківщини народів.

Євангелія: Від Йоана 3: 13 - 17

Сказав Господь: "Ніхто не зійшов на небо, крім того, хто зійшов з неба: Син Чоловічий, що на небі. І як Мойсей підняв змія в пустині, так Син Чоловічий має бути піднесений, щоб кожен, хто вірує у нього, мав життя вічне. Бо так Бог полюбив світ, що дав Сина свого єдинородного, щоб кожен, хто вірує в нього, не загинув, але мав життя вічне. Бо Бог не послав у світ Сина, щоб світ засудити, але щоб ним спасти світ."

Замість 'Достойно': Величай, душе моя, найсолодшого Ісуса, Чоловіколюбця. Від Бога, Бога Слова, що неказанною мудрістю прийшов обнови Адама, їддю у тлінь впалого тяжко, що від Святої Діви неказанно ради нас воплотився, вірні однодумно піснями величаємо.

Причасний: Виділи всі кінці землі спасення Бога нашого. Алілуя! Алілуя! Алілуя!

Наше парафіяльне Монтессорі Передшкілля

вже приймає реєстрації на вересень 2017 р. Дітям до цього вересня мусять сповнитися два і півроку. Відвідайте їх в комп'ютері за адресою: coe.kean.edu/zaxoronka або подзвоніть до Оленки Колодій на число 973-763-1797. Участь у нашому передшкіллі - це чудове переживання. Запишіть своїх дітей до нас.